

## Presentazione di *Gioventù* (due volumi)

Ho scritto *L'incidente* e *Cercando una ragazza* a ventun anni. A sedici anni, mentre stavo in America, mi venne l'idea di scrivere un romanzo che si chiamasse *Il folle zoo*, su certi tipi di giovani. A diciassette anni mi venne l'idea di completare, se mai ci fossi riuscito, i due romanzi incompleti di Chandler, e di utilizzare i racconti di Chandler di *La semplice arte del delitto*, per farne sei romanzi. Sempre a diciassette anni scrissi le prima pagine del romanzo *Gioventù*. Sia questo che *Il folle zoo* non li presento in questa sede, per ora, perché sono fortemente autobiografici. Mi baso per *Poodle Springs story* sulla traduzione di Oreste del Buono. Per *Ancora una volta* su quella di Adriana Pellegrini. Per i sei romanzi della seconda parte di quest'opera, mi baso sulle traduzioni di Piero Malvano, Paolo Celeste Gajani, Gianna Tornabuoni, Giovanna Boselli, Tilde Arcelli e Oreste del Buono: purtroppo non so quali dei racconti originali sia stato tradotto da questo o quello, perché il mio testo non lo indica. Li ringrazio tutti.

Giuseppe Ferrandino